



親



子 閱 讀 會

58
季 訊
非賣品

主編：江李志豪 編輯：青田教育中心編輯部 出版人：韋惠英 出版：青田教育中心 地址：九龍長沙灣道910號安泰大廈401室 電話：23040355 傳真：23040778 email: info@greenfieldhk.com
創刊日期：1994年12月15日 出版日期：2009年3月15日 顧問：陳淑安女士 朱鄧麗娟女士 麥肖玲博士 梁秉中教授 張日昇教授 謝錫金博士 網址：www.greenfieldhk.com

編者的話



談一談普通話和英語學習

2009年2月15日香港電台「赤子同根300秒」之為英語打「拼」播出北京小學生自小學習漢語拼音，但有些字的串法跟英文生字一樣，惟讀音不同，而易生混亂。節目中列出了下面的例子：

英文的 long、you、song、run、ran、hen、sun、Ben，和普通話的 lóng 龍、yǒu 有、sóng 松、rùn 潤、rán 然、hén 痕、sūn 孫、bēn 奔的串法相同，但讀音有異（參看 (<http://www.rthk.org.hk/rthk/tv/nationaledu/20090215.html>)）。

其實，26個英文字母中以下的12個字母：a、c、e、i、j、q、r、u、v、x、y及z，英語和普通話的發音就不一樣。所以學前及小學低小學童都不適宜透過漢語拼音來學普通話，以免與英語拼音混淆。較好的方法是用直接輸入法，就是請母語是地道普通話的人和孩子談話、講故事、唱遊，或用配有普通話光碟、用重複句型編寫的圖畫故事書，讓孩子透過多聆聽、多朗讀來學習。

唱歌和遊戲能培養兒童高尚的情操，誘發他們對大自然的嚮往和對生命的禮讚，同時在玩耍中學

習與人相處之道。3月7日舉辦的「快樂歌聲伴我行」講座不容錯過。

香港大學謝錫金教授提倡的心理詞彙，經官津小學實施多年後，証明對兒童提早識字、大量閱讀、提前寫作甚有幫助，現在更把這方法擴展至學習中文為第二語言的學校，3月14日舉辦的講座「提早識字、愉快閱讀、創意默書、提早寫作」的講座上，有清楚的介紹。

透過遊戲來學習會事半功倍。2008/09年，語常會和香港小莎翁劇藝會等機構合作，推動戲劇學英語運動，讓高小學生透過誦讀、改編，創作戲劇等方法來學習英語。遺憾的是只有89間學校的小四至小六學生能享有此機會。

近年，青田教育基金會在幼稚園及小學推動的「英語綜合教學法」，亦是充份利用故事、戲劇、讀者劇場等活動來培育學生的聽、讀、寫、講等能力。在3月21日舉辦的「輕輕鬆鬆學好英文」講座，香港小莎翁劇藝會藝術總監黃清霞博士等講者將與大家分享他們的經驗。

親子郊野活動：共享自然的喜悅

日期：3月29日（星期日）

活動內容：體驗自然遊戲／活動、短途山行、生機午餐介紹、無污染旅行、森林浴等

地點：大埔滘自然護理區

對象／名額：8至11歲親子／30人（每個家庭報名人數上限4人，青田會員優先、額滿即止）

領隊：鄉師自然學校老師

費用：每位 \$50（大小同價，不包交通及食物費用）

備註：集合上午9時30分太和火車站大堂售票處／解散下午4時30分大埔滘自然護理區出口。

截止報名：3月14日

透過讀者劇場活動 提高兒童的英語能力

韋惠英

閱讀流利度——「快速、正確、帶有感情的朗讀」——已被許多研究視為兒童閱讀能力的重要指標之一。

流利的讀者可以理解到標點符號所提供何時停頓，以及停多久的線索、粗體或大寫字體則提醒他們何時去強調或修正語氣。運用這些訊息，閱讀流利的讀者可以快速、下意識地去建構他們所讀內容的意義，大幅提昇閱讀理解度。

重複朗讀和個人默讀，有助兒童增進閱讀流利度的能力。在重複朗讀的方式中，讀者劇場（Readers' Theatre）近年被廣泛應用於課堂活動。

讀者劇場是讀後的「戲劇」表演，能有效加強兒童的閱讀興趣及深度。它不用舞台全景製作、舞台服飾及化妝，更不用死記背誦劇本；兒童們在看似無意但又經過細心安排的环境下，加強他們對文本內容的理解及對閱讀的興趣。

讀者劇場表演者只靠自己的聲音（停頓，語調和音調）、表情、手勢或簡單的位移來表達感情，使故事復活。因此讀者劇場需要表演者及觀眾（其它學生）更多、更豐富的想像力。當觀眾聆聽表演者進行表演時，他們也同時在提昇聆聽的能力。

讀者劇場在英語課，儼然就是“Fun”的代名詞，它的戲劇成份提供了學習的動機和快樂，進一步引導學生進入文學殿堂，為獨立閱讀鋪下一條便捷的大道。

在中高年級，教師亦可透過小組協作改寫劇本，進行語法溫習、使用和寫作的訓練。

教師先引導學生比較及觀察書寫文字和口語文字中的差異及特性，例如：課文（書寫語言）大都不以第一人稱進行，句子長、子句多、一句可含有許多項資訊、時態多為述敘式（過去式）；反之，劇本

（口語語言）大都是以第一人稱說話，句式簡單，以現在式的時態說話，多用縮寫（short form）、一句話中通常僅含有一項資訊，簡單易懂。

教師先和全班學生一起進行一至兩次改寫活動：請學生先圈出人名及動詞，然後討論那些地方可改為旁述、對白等。在改寫劇本時，對白的地方作適當的改動，如把動詞由過去式轉為現在式，說話的人轉為第一人稱等。

學生中有些書寫能力較強，有些口語能力較強，有些喜歡表演，有些喜歡做音響效果。教師了解各學生的特性後，引導他們分組，協作改寫劇本和演出。每組學生改寫劇本的重點和表達形式或不一樣，因而，故事呈現的風貌也會各有特色。這樣的讀者劇場活動——由聽說開始，進而讀寫，四項語言技能遂得以完美結合在一起。

在家裡，透過和孩子一起聆聽、朗讀配有光碟的故事書（如 Magic Box、BBC Muzzy、ORT、Ready to Go English Text Types 等），家長也可以和子女玩讀者劇場的遊戲。這遠比串字默書、做補充練習，更能提高孩子學習英語的興趣和能力。



青田教育中心舉辦 2009 年暑期課程

班 別	適合年級	時 間	上課地點	學費及教材費
故事、 誦詩識字班	升 K3、小一國際學校及 英基學校學生 共 12 節、15 小時 每組 15-20 人	7 月 16 日至 7 月 31 日 逢一至五上課 9:00a.m. - 10:15a.m. 編號：0901	香港小童群益會 灣仔駱克道 3 號 (灣仔港鐵站 C 駱克道 出口左轉步行 7 分鐘)	\$1,160 (包括《誦詩識字 1》書、練習本、 CD 各 1 本《我自己會讀叢書》彩虹輯 12 本 書、1CD) \$922 (自備上述書本)
中文創意 寫作初班	升小二、三主流學校學生 共 12 節、15 小時 每組 15-20 人	7 月 16 日至 7 月 31 日 逢一至五上課 10:45a.m. - 12:00p.m. 編號：0902	香港小童群益會 灣仔駱克道 3 號 (灣仔港鐵站 C 駱克道 出口左轉步行 7 分鐘)	\$1000 (包括《來玩寫作遊戲》第一集) \$948 (自備上述書本)

註：1. 名額有限，先到先得。2. 如因滿額、場地或其他原因而不能開班，本中心將退還全部學費。3. 如學生在開課前三週內自行退學，學費將不獲發還。4. 如因天氣關係延誤，本中心安排另行補課。如學生因私人理由缺席，將不獲補課或退款。5. 本中心保留一切編班權利。

請填妥下列表格，連回郵信封及支票（抬頭：青田教育中心），寄：九龍長沙灣道910號安泰大廈401室青田教育中心 傳真：2304 0778

學生姓名：_____ 性別：_____ 年齡：_____ 就讀學校：_____ 升讀級別：_____

家長姓名：_____ 日間電話：_____ 手提電話：_____ 傳真：_____ 支票號碼：_____ 銀行：_____ 金額：_____

地址：_____

有興趣參加之課程：0901 ☐ (就讀學校採用的中文課本：□繁體 □簡體) 0902 ☐

2009 年 3 月至 5 月青田親子教育活動

日期	活 動	時間	費用	地點	備 註
3 月 7 日 (星期六)	講題：「快樂歌聲伴我行」 講者：李俞秀舜女士 (資深音樂教育工作者、啟思小學創校校長)	9:45am- 12:15noon	會員 \$40 非會員 \$50	灣仔駱克道 3 號 小童群益會禮堂	講者希望透過是次聚會，協助大家學習自然發聲方法，帶出自己美好的歌聲；兒童唱兒歌和遊戲中滲入德育，培養兒童高尚的情操。
3 月 14 日 (星期六)	講題一：「有效教學的理念」 講者：謝錫金教授、羅嘉怡博士 (香港大學教育學院) 講題二：非華語學生「高效識字」的教學與分享 講者：梁慧賢主任、李淑儀老師 (香港道教聯合會學校) 講題三：「創意默書」經驗分享 講者：饒小珍主任 (嶺南大學香港同學會直資小學) 講題四：「愉快閱讀系列」教與學分享 講者：姜綺雲老師、袁淑穎老師 (嶺南大學香港同學會直資小學)	9:45am- 12:15noon	會員 \$40 非會員 \$50	灣仔駱克道 3 號 小童群益會禮堂 灣仔港鐵站 C 駱克道出口左轉步行 7 分鐘	謝教授及其他講者將跟大家分享各校的識字教學和多種創新的默書方法，達到幫助兒童「提早識字，愉快閱讀，提早寫作」的目的。
3 月 21 日 (星期六)	講題一：「如何透過戲劇提高兒童學習英語的興趣」 講者：黃清霞博士 (香港小莎翁藝術總監) 講題二：「如何運用課文進行戲劇、讀者劇場等活動」 講者：韋惠英女士 (青田教育基金會教學顧問) 講題三：「淺入深出的英語課程實驗成效」 講者：潘天賜校長 (葛量洪校友會黃埔學校) 講題四：「學得自然，活出人本精神的英語課程轉向」 講者：劉永佳校長(鄉師自然學校)	9:45am- 12:15noon	會員 \$40 非會員 \$50	灣仔駱克道 3 號 小童群益會禮堂 灣仔港鐵站 C 駱克道出口左轉步行 7 分鐘	戲劇可以激發學生學習英語的興趣和動機。黃博士透過示範，和大家分享戲劇學英語的技巧。低小學生學習重複句式的故事、中高小學生學習地道英語故事後，玩讀者劇場、英語劇；學生聽、講、讀、寫的表現均令教師、家長滿意，都說明了「淺入深出，學好英文」的可行。

書 展

2009 年太古城中心圖書嘉年華

日期：5 月 20 日至 5 月 31 日

免費參觀

太古城商場二樓中橋

展銷中英文圖書及親子教育產品，
折扣優待。

教育活動報名辦法：請附回郵信封(信封面請寫上索取入場券／親子郊野活動)，劃線支票(支票抬頭寫「青田教育中心」)並列明姓名、會員證號碼、地址、電話、參加活動、講座名稱，寄九龍長沙灣道910安泰大廈401室青田教育中心。如有查詢，請電2304 0355

青田親子閱讀會入會申請表 (表格可影印使用)

家長姓名 _____ NAME _____ SEX _____

ADDRESS _____

TEL _____ 電郵(E-mail) _____

子女姓名	NAME	SEX	BIRTHDAY	SCHOOL	CLASS	
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM
_____	_____	_____	_____	_____	_____	AM/PM

• 填妥申請表連同回郵信封及支票HK\$50(抬頭寫「青田教育中心」)寄九龍長沙灣道910號安泰大廈401室。